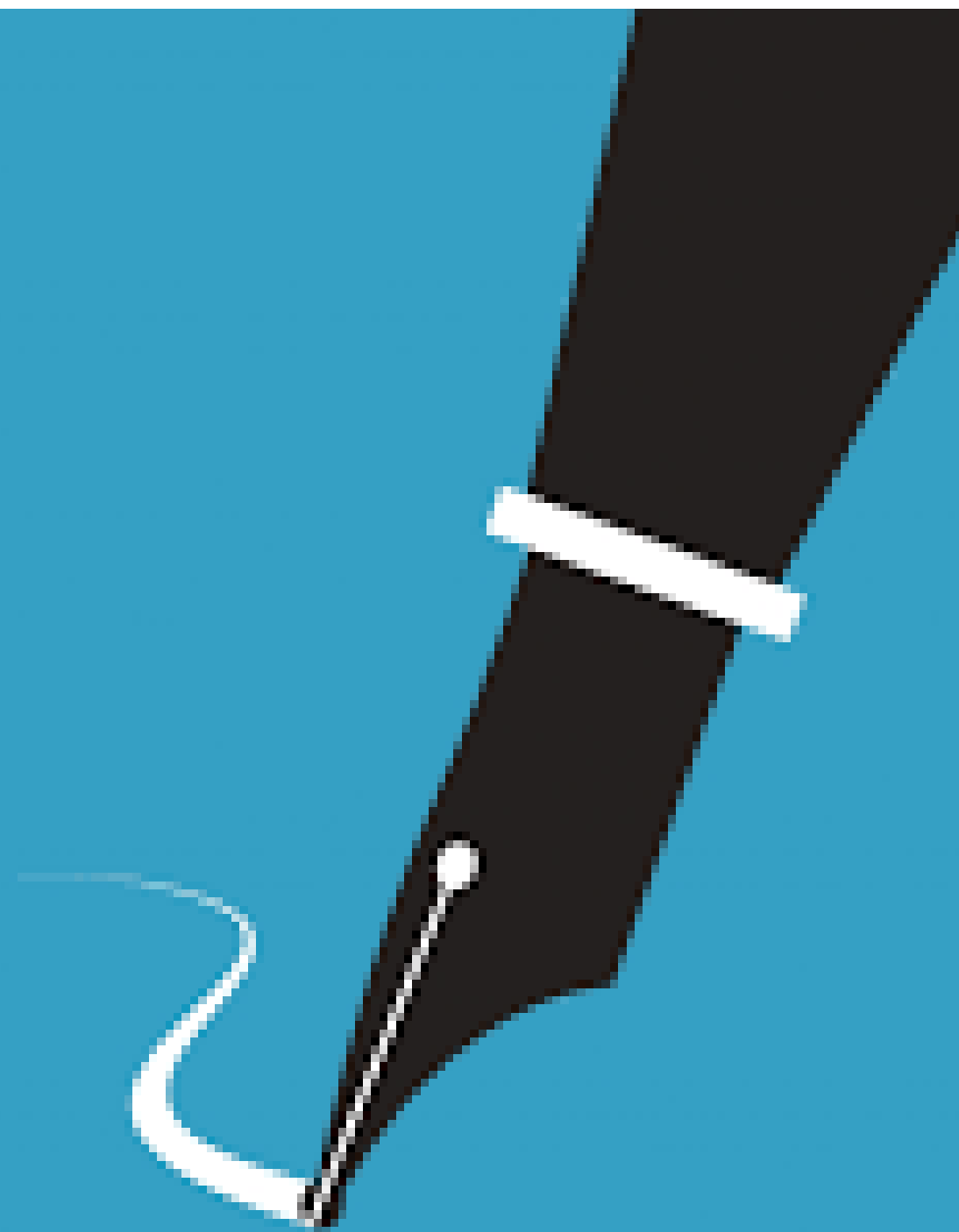


21 de març de 2021



21 DE MARÇ
A LA BIBLIOTECA-CAM
CELEBREM L'ARRIBADA DE LA
PRIMAVERA I EL DIA
INTERNACIONAL DE LA POESIA

Mondnacht

Es war, als hätt der Himmel
Die Erde still geküßt,
Daß sie im Blütenschimmer
Von ihm nun träumen müßt.
Die Luft ging durch die Felder,
Die Ähren wogten sacht,
Es rauschten leis die Wälder,
So sternklar war die Nacht.
Und meine Seele spannte
Weit ihre Flügel aus,
Flog durch die stillen Lande,
Als flöge sie nach Haus.

Joseph von Eichendorff
(Lubowitz, 1788 - Neisse, 1857)



21 DE MARÇ
A LA BIBLIOTECA-CAM
CELEBREM L'ARRIBADA DE LA
PRIMAVERA I EL DIA
INTERNACIONAL DE LA POESIA

this is the recipe of life
said my mother
as she held me in her arms as i wept
think of those flowers you plant
in the garden each year
they will teach you
that people too
must wilt
fall
root
rise
in order to bloom

- rupi kaur



Rupi Kaur, 4 d'octubre de 1992 , Hoshiarpur, Índia

21 DE MARÇ
A LA BIBLIOTECA-CAM CELEBREM
L'ARRIBADA DE LA PRIMAVERA
I EL DIA INTERNACIONAL DE LA
POESIA

كالكتب المحرّمة
أخفيك تحت وسادتي
تنام الأضواء
تنام الأصوات
فأخرجك
وأبدأ
بالتهامك.

كرزة على بلاط أبيض
مرام المصري (سوريا)



*Com els llibres prohibits
t'amago sota el coixí.
S'adormen les llums
s'adormen les veus.
Aleshores et trec
i començo a devorar-te.*

***Cirera vermella sobre lloses blanques
Maram al-Masri (Síria, 1962)***

21 DE MARÇ
A LA BIBLIOTECA-CAM
CELEBREM L'ARRIBADA DE LA
PRIMAVERA I EL DIA
INTERNACIONAL DE LA POESIA



Les matemàtiques són la més exacta de les
ciències, però la poesia és la més exacta de
les lletres.

JOAN MARGARIT

IDENTITAT

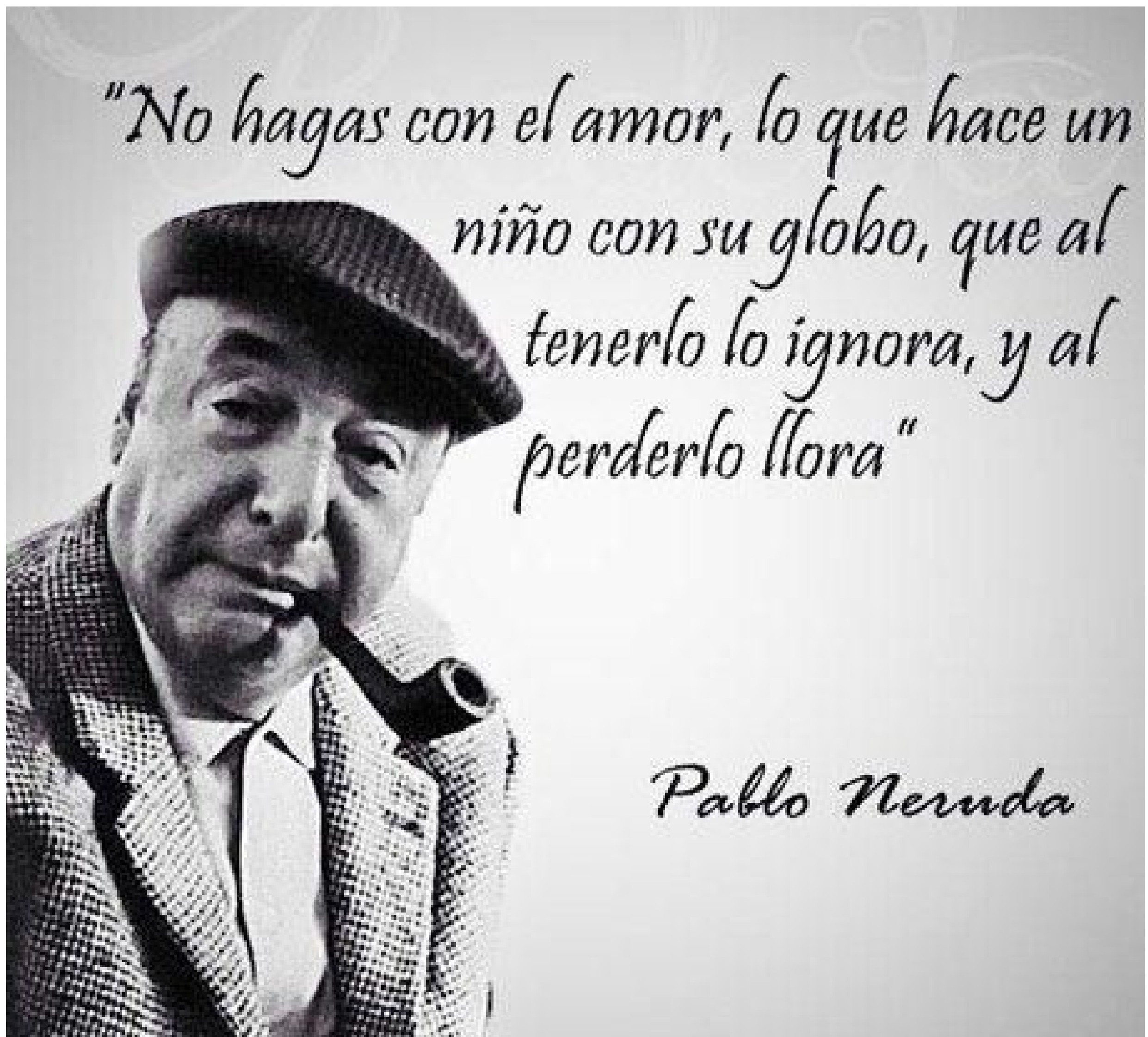
Què fer de les paraules al final?
Si vull trobar què sóc no puc buscar
més que en dos llocs: la infància i ara que sóc vell.
És on la meva nit és neta i freda
com els principis lògics. La resta de la vida
és la confusió de tot el que no he entès,
els tediosos dubtes sexuals,
els inútils llampecs d'intel·ligència.
Convisc amb la tristesa i la felicitat,
veïnes implacables. Ja s'acosta
la meva veritat, duríssima i senzilla.
Com els trens que a la infància,
jugant en les andanes, em passaven a frec.

Joan Margarit

11 de maig de 1938 - 16 de febrer de 2021



21 DE MARÇ
A LA BIBLIOTECA-CAM
CELEBREM L'ARRIBADA DE LA
PRIMAVERA I EL DIA
INTERNACIONAL DE LA POESIA



Pablo Neruda, 1904 - 1973

21 DE MARÇ
A LA BIBLIOTECA-CAM CELEBREM
L'ARRIBADA DE LA PRIMAVERA
I EL DIA INTERNACIONAL DE LA
POESIA



L'Albatros,

Souvent, pour s'amuser, les hommes d'équipage
prennent des albatros, vastes oiseaux des mers,
qui suivent, indolents compagnons de voyage,
le navire glissant sur les gouffres amers.

A peine les ont-ils déposés sur les planches,
que ces rois de l'azur, maladroits et honteux,
laissent piteusement leurs grandes ailes blanches
comme des avirons traîner à côté d'eux.

Ce voyageur ailé, comme il est gauche et veule!

Lui, naguère si beau, qu'il est comique et laid!

L'un agace son bec avec un brûle-gueule,
l'autre mime, en boitant, l'infirme qui volait!

Le Poète est semblable au prince des nuées
qui hante la tempête et se rit de l'archer;

Exilé sur le sol au milieu des huées,
ses ailes de géant l'empêchent de marcher.

Charles Baudelaire, París, 9 d'abril del 1821 - 31 d'agost del 1867

21 DE MARÇ
A LA BIBLIOTECA-CAM
CELEBREM L'ARRIBADA DE LA
PRIMAVERA I EL DIA
INTERNACIONAL DE LA POESIA



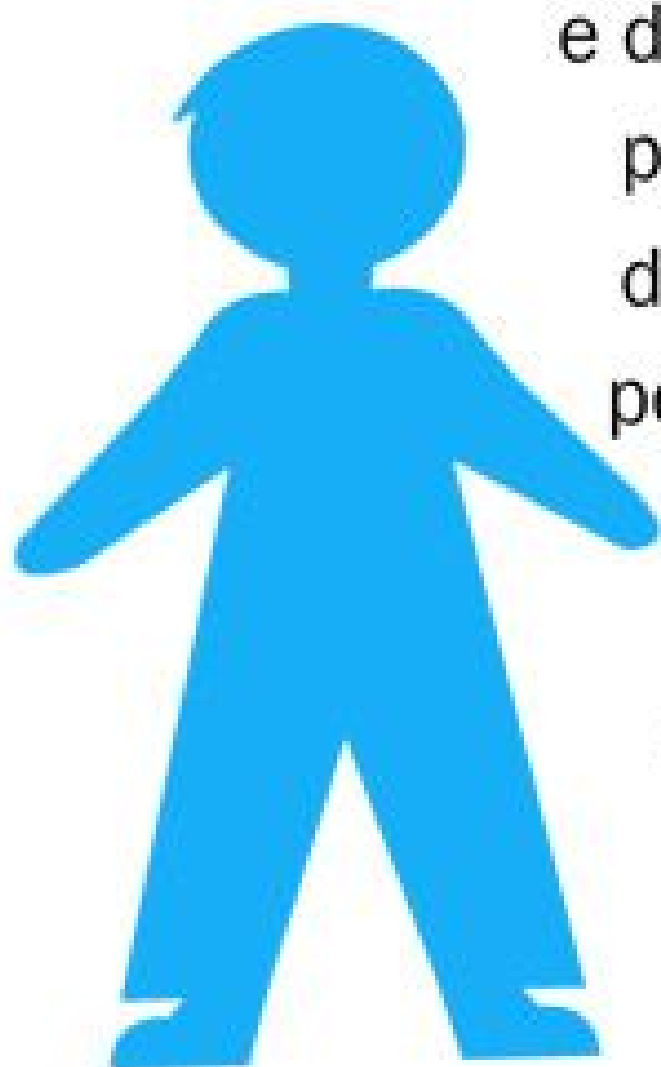
Girotondo di tutto il mondo



Filastrocca per tutti i bambini,
per gli italiani e gli abissini,
per i russi e per gli inglesi,
gli americani ed i francesi,
per quelli neri come il carbone,
per quelli rossi come il mattone,
per quelli gialli che stanno in Cina,
dove è sera se qui è mattina,



per quelli che stanno in mezzo ai ghiacci
e dormono dentro un sacco di stracci,
per quelli che stanno nella foresta
dove le scimmie fan sempre festa,
per quelli che stanno di qua o di là,
in campagna od in città,
per i bambini di tutto il mondo
che fanno un grande girotondo,
con le mani nelle mani,
sui paralleli e sui meridiani.



Gianni Rodari

(Omegna, 23 d'octubre de 1920 - Roma, 14 d'abril de 1980)

21 DE MARÇ
A LA BIBLIOTECA-CAM
CELEBREM L'ARRIBADA DE LA
PRIMAVERA I EL DIA
INTERNACIONAL DE LA POESIA

«Я вас любил: любовь еще, быть может...»



Я вас любил: любовь еще, быть может,
В душе моей угасла не совсем;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.

Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То робостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам бог любимой быть другим.

Aleksandr Púshkin (1799-1837)

Jo us he estimat. Potser l'amor, encara...

*Jo us he estimat. Potser l'amor, encara
no s'ha marcit del tot en el meu cor.
Però que a vós això no us aclapari,
no vull que res us causi desconhort.*

*Jo us he estimat silent, sense esperança,
corpès de gelosia o ple d'esgali.
Jo us he estimat tan tendrament i franca
com vulgui déu que un altre ho faci mai*

***Traducció d'Helena Vidal
A.S. Puixkin, Mozart i Salieri i altres obres***

